

Annexe 2: Masque pour le compte rendu de participation

S.A. / Établissement

| 1. Données générales | | |
|---|------------------------------|--|
| <i>Domaine d'activités</i> | | |
| <i>Siège</i> | | |
| <i>Forme juridique</i> | | |
| <i>Base juridique pour la participation de la Ville de Bienne</i> | | |
| <i>Part de propriété de la Ville de Bienne</i> | | |
| <i>Effectif du personnel</i> | | |
| <i>Direction municipale compétente</i> | | |
| <i>Sous-participations</i> | <i>Nom:</i> | |
| | <i>Capital propre (CHF):</i> | |
| | <i>Participation (%)</i> | |

| 2. Organes de conduite | | |
|---|--|--|
| <i>Désignation de l'organe de conduite suprême (p. ex. CA)</i> | | |
| <i>Comment la représentation de la Ville de Bienne est-elle réglementée ?</i> | Nombre minimal / maximal de représentants et représentantes | |
| | Fonctions des représentants et représentantes (CM, spécialiste responsable): | |
| <i>Exigences professionnelles requises des membres de l'organe de conduite suprême*</i> | Président | |
| | Membres | |
| <i>Personnes élues</i> | Président | |
| | Membres | |
| <i>Membres de la direction</i> | | |
| | | |
| | | |
| | | |

* si la Ville de Bienne n'est pas majoritaire dans la participation, il convient de définir uniquement les exigences requises envers les représentants et/ou représentantes de la Ville de Bienne.

| 3. Stratégie de propriétaire | | |
|---|--|-------------------------------|
| <i>Objectif politico-stratégique de la participation</i> | | |
| <i>Justification de la structure juridique</i> | | |
| <i>Contenu de la conduite: stratégie de propriétaire actuellement en vigueur</i> <i>* Alternative: renvoi à une base légale, p. ex. contrat de prestations avec bail à ferme, dans la mesure où celui-ci contient des indications concrètes quant à la stratégie de propriétaire</i> | Publics-cibles: | * renvoi à la base juridique: |
| | | |
| | Offre de produits: | |
| | | |
| | Contexte (Service public; marché privé; situation concurrentielle): | |
| | | |
| | Objectifs stratégiques (image, objectifs qualitatifs; combinaison): | |
| | | |
| | Conditions-cadre politiques / Restrictions: | |
| | | |
| | Objectifs quant au contenu du développement de l'entreprise (innovation, nouveaux produits, nouveaux marchés, etc.): | |
| | | |
| <i>Gestion financière:</i> | (Objectifs financiers à moyen terme si existants): | |
| | | |
| <i>Défis stratégiques essentiels et projets durant l'exercice sous revue</i> | | |

| 4. Chiffres caractéristiques (en CHF) | | | | |
|--|----------------|----------------|----------------|----------------|
| | 2007 Compte | 2008 Compte | 2009 Compte | 2010 Budget |
| Chiffre d'affaires | | | | |
| EBIT / Bénéfice d'exploitation | | | | |
| Bénéfice net | | | | |
| Somme au bilan | | | | |
| Capital propre | | | | |
| Capital-actions | | | | |
| Valeur comptable | | | | |
| Dividende net de la Ville de Bienne (versement, subventions, etc.) | | | | |

| 5. Chances / Risques | |
|-----------------------------|--------------------------------|
| Description: | Montant financier / Échéancier |
| | |
| | |
| | |

| 6. Aspect formel | | | | |
|--|------------------|---|---------------------------------|------------------------------|
| Documents complémentaires (rapport de gestion selon CO, etc.) | | | | |
| Approbation: | | | | |
| | <i>Direction</i> | <i>Organe de conduite suprême</i> | <i>Direction compétente</i> | <i>Conseil municipal</i> |
| Date: | | | | |
| Signataire (nom, prénom): | | | | |

Annexe: rapport de gestion